PDF hosted at the Radboud Repository of the Radboud University Nijmegen

The following full text is a preprint version which may differ from the publisher's version.

For additional information about this publication click this link.
http://hdl.handle.net/2066/162544

Please be advised that this information was generated on 2017-08-14 and may be subject to change.
The most articulate and far-reaching version of Scandinavian influence on English so far was Townend (2002), who pushes a carefully documented argument to the conclusion that Old Norse and Old English (OE) were mutually intelligible, that there was societal though not individual bilingualism in Anglo-Saxon times in the Danelaw area, and that Old Norse died out at some point. There is room for disagreement with Townend’s conclusions, but in fact any reference to Townend is missing in Emonds’ & Faarlund’s (E&F) bibliography, along with the rest of the specialized literature (e.g. Brink & Price 2008). New and challenging hypotheses are always welcome, to inform hypotheses where contemporary direct evidence is scant, but they require a historical and a linguistic foundation that will stand up to scrutiny. Neither of them does: E&F’s historical scenario of the death of OE at the hands of Anglicized Norse is as radical as it is implausible, and their linguistic arguments are sketchy and often ill-founded. In fact, they have not done their homework, and fail to convince.

E&F’s primary aim is to show that the grammatical skeleton of Middle English (ME) is that of what they call anglicized Norse. They seem to assume very clear-cut distinctions between the early North- and West-Germanic languages, attributing any differences between OE and ME, and any similarities between ME and Old Norse, to anglicized Norse as a source, ignoring much of the literature on OE, ignoring what was going on in the other West-Germanic languages, and never considering a case for microvariation and/or convergent evolution. Space only permits brief critical discussion of some examples.

E&F list VO syntax among the Norse properties of ME lacking in OE. It is certainly plausible that the loss of OV word orders was accelerated by contact with Scandinavian but this provides no argument for E&F’s case, which is that English has become Norse when there is substantial loss of OV by ME. They ignore a core fact from Pintzuk’s (2002) work (cited in their bibliography): OE had substantial VO word order beside various types of OV. E&F then go on to identify as Norse the 15th century word order pattern with preverbal negated objects with a similar pattern in present-day Icelandic, further ignoring the firmly established continuity between OE and late ME OV orders with negated objects (Pintzuk & Taylor 2006, cited in their bibliography).

Another property listed as Old Norse and lacking in OE is the use of shall and will as auxiliaries marking future meaning (78 ff.). Ignoring the OE facts (Denison 1993: 304 and Warner 1993: 168 ff. record future uses of modals in OE), it seems we are now to accept stages of grammaticalization processes as borrowing sources. In the same vein, ME shows occasional examples combining two modals, which E&F attribute on p. 81 to Norse as a source. Coupé & van Kemenade (2009) and Coupé (2015) show, on the other hand, that co-occurrence of modals is sporadically attested in the 13th century across the West-Germanic languages, starting with the most grammaticalized modal shall. Such sequences of modals made a hesitant start in ME but failed to catch on in the way E&F would have to expect.

Verb Second (V2) is a Norse-influenced ME innovation lacking in Old English, according to E&F. (pp. 108 ff.). Old as well as Middle English have a complex variant of V2 (e.g. van Kemenade 2012), but one heavily Norse-influenced 15th century text shows the standard Germanic categorical V2 pattern (Kroch & Taylor 1997). However much we try to make of this, E&F would predict that English, if descending from anglicized Norse, has
categorical V2, but the fact is that it has relic V2 in a restricted set of constructions such as questions, where it has had it since the earliest times.

A putative victim of Norse influence (pp. 114-15) are inherent reflexives marked by an object personal pronoun, Norse having drastically reduced its designated reflexive marker *sik*. Other West-Germanic languages, like Dutch and as far as we can tell not due to contact with Norse, also lost reflexive marking by object personal pronouns, which in Dutch gave rise to reflexive marking by a designated reflexive pronoun *zich*, the cognate of Old Norse *sik*. (Postma 2012).

These few examples are representative of the general repertoire of arguments; notwithstanding the well-known and profound effect of contact with Norse on the historical development of English, which could do with a good deal more informed study, anglicized Norse makes an unlikely ancestor of Modern English.

References
Ans van Kemenade
Radboud University Nijmegen
CLS/Department of English Language and Culture
Postbus 9103
6500HD Nijmegen
The Netherlands
A.v.Kemenade@let.ru.nl